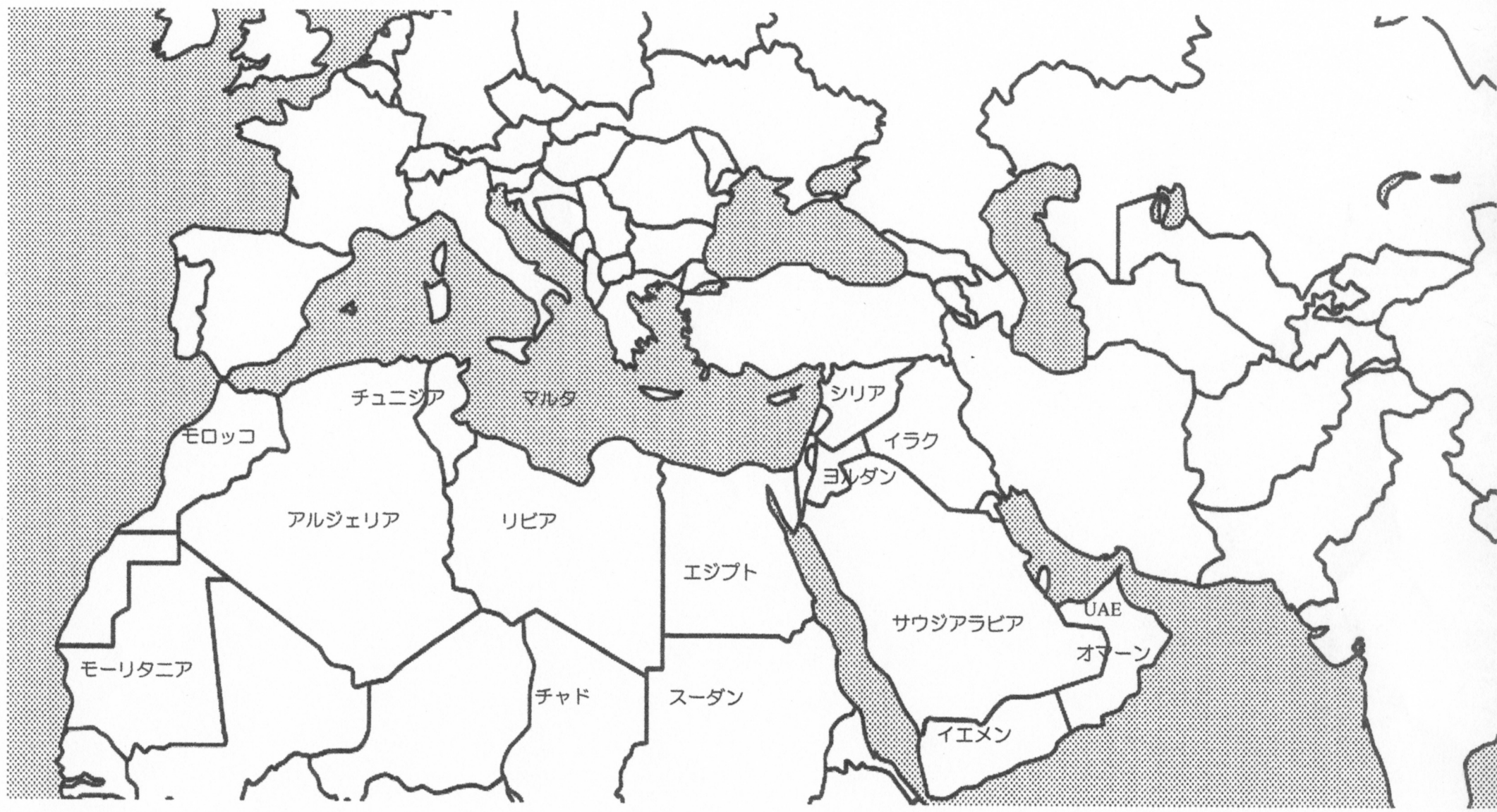


アラビア語圏



“全韻”の単語たち

ご職業は？ 能動分詞 moOaOOeO

エンジニア	モハンデス	mohandes	技術する者	مهندس
教師	モダッレス	modarres	教える者	مدرس
通訳・翻訳者	モタルゲム	motargem	翻訳する者	مترجم
看護師	モマッレド	momarred	看護する者	ممرض
講師	モハーデル	moḥaaḍer	講義する者	محاضر

形容詞 受動分詞 OaOīO

大きい	カビール	kabīr	大きくされた	كبير
小さい	サギール	ṣaġīr	小さくされた	صغير
多い	カスィール	kaṯīr	多くされた	كثير
少ない	カリール	qalīl	少なくされた	قليل
遠い	バイド	ba'īd	遠くされた	بعيد
近い	カリーブ	qarīb	近くされた	قريب
長い	タウィール	ṭawīl	長くされた	طويل
短い	カスィール	qaṣīr	短くされた	قصير

機械 (OaOOāOa)

自動車	サッヤーラ	sayyāra	(進む) 機械	سيارة	سير
冷凍庫 (シリア)	サッラージャ	ṯallāja	() 機械	ثلاجة	ثلج
冷蔵庫 (シリア)	バッラーダ	barrāda	() 機械	برادة	بارد
電熱器	サッハーナ	saḥḥāna	() 機械	سخانة	سخن
消しゴム (シリア)	マッハーヤ	maḥḥāya	() 機械	محاية	محي
受話器	サッマーア	sammā'a	() 機械	سماعة	سمع
飛行機	タッヤーラ	ṭayyāra	() 機械	طيارة	طير

“子音” が大事
母音は、ほいんやり

	本	あなた	飲んだ	3	来た
アラビア文字	كتاب	انت	شربت	ثلاثة	جاء
エジプト	ketāb	enta	shiribt	talāeta	ge
シリア	ktāb	inte	shirəbt	tlāte	iji
モロッコ	ktab	nta	shrəbt	tlata	ja
マルタ	ktīb	int	shorəbt	tlīta	ji
文語	kitāb	anta	sharibtu	θalāθa	jā'a

二層状態のアラビア語

何を飲みたいですか？

エジプト	عايز تشرب ايه؟	Āyz	teshrab ē ?
シリア	شو بديك تشرب؟	shū	bəddak tshrab ?
モロッコ	اش بفييتي تشرب؟	ash	bgiti tshrob ?
マルタ	Xi trid tixrob?	shi	trid tishrob ?
文語	ماذا تريد ان تشرب؟	māḏā	turīd an tashrab ?

コーヒーを飲みたいです

エジプト	عايز اشرب قهوة.	Āyz	ashrab ahwa.
シリア	بدي شرب قهوة.	bəddi	shrab ahwe.
モロッコ	بغيت نشرب قهوة.	bgit	nəshrab qahwa.
マルタ	irrid nixrob kafe?	irrid	nishrob kafe.
文語	اريد ان اشرب قهوة.	urīd an	ashrab qahwa.

今、何をしていますか？

エジプト	بتعمل ايه دلوقتي؟	beteAmel ē	dilwa'ti ?
シリア	شو عم تساوي هلاق؟	shū	Am tsāwi halla' ?
モロッコ	اش كاين تديري دابا؟	ash	kayn tdīri daba ?
マルタ	Xi taghmel issa?	shi	taamel issa ?
文語	ماذا تفعل الآن؟	māḏā	tafAl al-ān ?


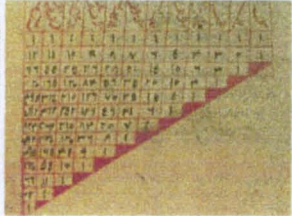













アラビア文字の一覧

*は次へつながらないことを示します。

終りの形	基本形			終りの形	基本形		
ا	ا*	a (語頭 a, i, u)	1.	ظ	ظ	z[ð] 会話: ʔ か ʔ	17.
ب	ب	b	2.	ع	ع*	A[ʕ]	18.
ت	ت	t	3.	غ	غ*	g	19.
ث	ث	th[θ] 会話: t か s	4.	ف	ف*	f	20.
ج	ج*	j エジプト: g	5.	ق	ق*	q 会話: ʔ	21.
ح	ح	h	6.	ك	ك ^{1,2}	k	22.
خ	خ	kh[x]	7.	ل	ل ⁺	l	23.
د	د*	d	8.	م	م ^{2,1,3}	m	24.
ذ	ذ*	dh[ð] 会話: d か z	9.	ن	ن	n	25.
ر	ر*	r	10.	ه	ه*	h	26.
ز	ز*	z	11.	و	و*	w	27.
س	س	s	12.	ي	ي	y	28.
ش	ش	sh	13.	ة	ة*	語尾の a 名詞の前で t	29.
ص	ص	ṣ	14.	ى	ى	語尾の a 語尾の前で y	30.
ض	ض	ḍ	15.	لا	لا ⁺	la	31.
ط	ط ^{1,2}	ṭ	16.				

アラビア文字を解説しましょう

الجبر الطائر الكحول الله بن لادن
صحراء عربي قرآن محمد مكة

アルタイル 	アルジェブラ 	サハラ 	ビン・ラディン 
メッカ 	モハンマド 	アラビア語 	イスラム 
アルコール 	コーラン 	アッラー 	
コーヒー 	アラジン 	ラクダ 	オアシス 
قهوة	علاء الدين	جمل	واحة

ザマハシャリー著『文法詳解』の序文で
“全韻”を楽しみましょう

『アラビア語の世界』p.212 参照

神は 賛美されん について
Allāh 'aḥmad 'alā

～ことにつき、神は賛美されん。

こと 我をして～とせる の一人 学者ら アラビア語の
'an ja'alanī min 'ulamā' l-'arabiyya

我をしてアラビア語学者の一人となし

また 我に天性を与えし を 守護 アラブ族 と 部族連帯
wa-jabalanī 'alā l-ḡaḍab li-l-'Arab wa-l-'aṣabiyya

我にアラブと部族連帯を守る天性を与えし

また 我を防ぎし
wa-'abālī また我を守り給いし

こと 我孤立する より 内 彼らの仲間の そして 飛び出す
'an 'anfarid 'an ṣamīm 'anṣārihim wa-'amtāz

飛び出てその仲間らの内より孤立するより

また 我集う へ 連中 シュービーヤ運動 そして 離れる
wa-'andawiy 'ilā lafif š-šū'ūbiyya wa-'anḥāz

離れてイラン民族運動の連中へ集うより

そして 我を守りし より 彼らの宗派 ところの ざりし 手にされ 彼らの上に 以外
wa-'aṣamanī min madḥabihim allaḍī lam yujdi 'alayhim 'illā

～のほかに、彼らの上に何ももたらさざる彼らの宗派より我を守り給いし

攻撃 による 舌 呪う者らの
r-rašq bi-'alsina l-lā'inīna

呪う者らの舌による攻撃と

と 中傷 による 歯 けなす者らの
wa-l-mašq bi-'asinna t-ṭā'inīna

けなす者らの歯による中傷と

الله احمد على

ان جعلني من علماء العربية

وجبلني على الغضب للعرب والعصائية

وابالي

ان انقض عن صميم انصارهم وامتاز

وانضوي الى لفيف الشعوبية وانحاز

وعصمني من مذهبهم الذي لم يجدي عليهم الا

الرشق بالسنة الاعنين

والمشق باسنة الطاعنين

اس اس السلام عليكم	1	es.. es.. esalaamu Aleykum (X 4)
بعد السلام، يحلى الكلام	2	baAd essalām, yahla ^{ことば} lkalām
نسهر ندوب، حب و غرام	3	nis-har nidū' hubbi w ^{情熱} ġarām
الحياه حلوه الله ، يالله بينا	4	elhaya helwa alla, yalla bina yalla,
يالله نحضن الأيام	5	nuhdun ^{日々} elayām
السلام عليكم...	6	Esalaamu alaykum (x4)
انا قلبي سلم، يا حبيبي، رد السلام	7	Ana 'albi sallim ya habibi, ruddi ^{こんにちは} ssalām
وافتح لي قلبك، يا حبيبي، و انسى الخصام × ٢	8	Wiftahli 'albak ya habibi, winsa ^{けんか} lkhisām (x2)
حب و أرقص غني	9	Hobb wi or'os ^{うたって} ġanni
وأوعى تبعد عني × ٢	10	weawAa tibAd ^{ぼくから} Anni (x2)
هات ايدك يالله	11	Hat idek ^{さあ} yalla
ده السلام لله ، ولا كفايا عناد،	12	da ssalām ^{神に} lallah, walla kifaya Enād!
السلام عليكم...	13	esalāmu aleykum (X 4)
ما تضم شوقك على شوقي قرب يا واد	14	Ma tdomm shu'ak Ala ^{ぼくの恋} shu-i 'arrab ya ^{みんな} wād
واحلوي يا دنيا وروقي بعد البعاد × ٢	15	wa ahlawi ya donya we ^{ぼくの喜び} ru-i baAd elbaAād
من رموشك خذني	16	men rumushak ^{ぼくを連れて} khodni
او تعالى في حضني × ٢	17	aw taAla f ^{ぼくの胸に} hodni
ضحكة مع غمزة	18	^{笑い} dahka maA ^{合図} ġamza
نظرة مع همسة كل يبقى تمام	19	^{目線} nazra maA ^{ささやき} hamsa kullu yib'a tamām
السلام عليكم...	20	esalaamu alaykum (X 4)
انا بس عايزاك تديني حبة حنان	21	ana bass Ayzak ^{ぼくにくれ} tiddini ^{愛情} habbit hanān
وبأحلي حب تنسيني مر الزمان × ٢	22	wib ahla hubbi ^{ぼくに忘れさせて} tnassini murri ^昔 zamān (x2)
لو غلظت عاتبني	23	law ġilitt ^{ぼくを叱って} Atibni
مش تروح و تسبني × ٢	24	mish tiruh wi ^{ぼくをおる} tsibni (x2)
يالله يا واحشني	25	yalla ya ^{悲しい} wahishni
عيش وعيشني مش تبقت زعلان	26	Eish ^{ぼくを生かす} wAyyashni mish tib-at zaAlān!
السلام عليكم...	27	essalāmu alaykum (X 4)